

21 يونيو/حزيران 2023

مقدمة من: أمانة معاهدة تجارة الأسلحة
الأصل: الإنجليزية

معاهدة تجارة الأسلحة
المؤتمر التاسع للدول الأطراف
جنيف، سويسرا، 21-25 آب/أغسطس 2023

تقديرات الموازنة المؤقتة لمعاهدة تجارة الأسلحة للعام المالي 2024

مقدمة

1. تنص المادة 17 (3) من معاهدة تجارة الأسلحة على أن يقوم مؤتمر الدول الأطراف، في كل دورة عادية، باعتماد موازنة للفترة المالية الممتدة حتى الدورة العادية التالية.
2. وتحكم القواعد المالية لمعاهدة تجارة الأسلحة عملية إعداد وإدارة موازنات معاهدة تجارة الأسلحة. تحدد القاعدة 4 (1) من القواعد المالية لمعاهدة تجارة الأسلحة أن أمانة معاهدة تجارة الأسلحة عليها القيام بإعداد تقديرات للموازنة وتقديمها إلى الدول الأطراف، بعد مراجعتها من لجنة الإدارة، قبل 90 يوماً على الأقل من افتتاح المؤتمر الذي سيتم اعتماد الموازنة فيه.
3. يجب أن تغطي تقديرات الموازنة المقدمة لاعتمادها من مؤتمر الدول الأطراف تقديرات الموازنة للمؤتمر ولأمانة معاهدة تجارة الأسلحة. تحدد القاعدتان 5 و6 من القواعد المالية لمعاهدة تجارة الأسلحة الاعتبارات المالية لتقديرات موازنة المؤتمر وأمانة معاهدة تجارة الأسلحة على الترتيب.
4. أعدت تقديرات موازنة معاهدة تجارة الأسلحة للفترة المالية لعام 2024 طبقاً لمتطلبات القواعد المالية لمعاهدة تجارة الأسلحة.

الوضع الاقتصادي

5. تقدم تقديرات موازنة معاهدة تجارة الأسلحة وتعتمد بالدولار الأمريكي، وهو عملة معاهدة تجارة الأسلحة لإعداد الموازنة والحسابات. ولكن موازنة معاهدة تجارة الأسلحة المعتمدة تصرف بمعاملات تستند إلى الفرنك السويسري. ويؤدي هذا إلى تعرض موازنات معاهدة تجارة الأسلحة إلى آثار تذبذب سعر الصرف بين الدولار الأمريكي - الفرنك السويسري. ظل سعر صرف الدولار الأمريكي - الفرنك السويسري ثابتاً لسنوات عديدة¹. ولكن، خلال الفترة 2021/2020 فقد الدولار الأمريكي بعض قيمته في مقابل الفرنك السويسري². وهذا الوضع له مردود على التوقعات الخاصة بمسودة تقديرات موازنة 2024.

أرقام دخل العام المالي 2023

6. تنص القاعدة 4 (1) من القواعد المالية لمعاهدة تجارة الأسلحة على ضرورة أن تتضمن تقديرات الموازنة المقدمة لاعتمادها من مؤتمر الدول الأطراف أرقام الدخل الفعلية للفترة السابقة، والتي تمثل في هذه الحالة العام المالي 2023.
7. يستند الدخل المالي لعام 2023 إلى موازنة عام 2023 التي اعتمدها المؤتمر الثامن للدول الأطراف. وفي هذا الصدد، يبلغ إجمالي موازنة معاهدة تجارة الأسلحة للعام 2023، شاملةً مكوّن أمانة معاهدة تجارة الأسلحة (789,514.00 دولار أمريكي) ومكوّن

¹ 1 فرنك سويسري = 1.0081708946 دولار أمريكي.

² 1 فرنك سويسري = 1.080613789 دولار أمريكي (استخدم لموازنة معاهدة تجارة الأسلحة لعام 2023).

المؤتمر (412,444.00 دولار أمريكي) مبلغ 1,201,958.00 دولار أمريكي. وتحتسب الاشتراكات المالية المقررة في موازنة معاهدة تجارة الأسلحة لعام 2023 على أساس هذا المبلغ باستخدام الصيغة المنصوص عليها في القواعد المالية لمعاهدة تجارة الأسلحة.

8. في تشرين الأول/أكتوبر 2022، أصدرت أمانة معاهدة تجارة الأسلحة 132 إشعارًا بالأنصبة المقررة إلى جميع الدول ذات الصلة طبقاً للقاعدتين 5 و6 من القواعد المالية لمعاهدة تجارة الأسلحة. حتى 31 أيار/مايو 2023، بلغ إجمالي المساهمات المالية المتلقاة من 78 دولة مبلغ 1,101,992.99 دولار أمريكي. يبلغ إجمالي المساهمات المالية المستحقة من الـ54 دولة الأخرى لصالح موازنة معاهدة تجارة الأسلحة لعام 2023 مبلغ 99,965.01 دولار أمريكي.

9. في آذار/مارس 2023، وطبقاً للقاعدة 8 (1) من القواعد المالية لمعاهدة تجارة الأسلحة، راسل رئيس المؤتمر التاسع للدول الأطراف جميع الدول التي لها اشتراكات مالية مستحقة لتذكيرها بهذه الحقيقة ولكي يبين لها أهمية دفع المتأخرات الخاصة بها.

إدارة الموازنة

10. بمجرد اعتمادها من قِبل المؤتمر التاسع للدول الأطراف، سوف تُدار موازنة معاهدة تجارة الأسلحة بواسطة أمانة معاهدة تجارة الأسلحة طبقاً لنصوص القواعد المالية لمعاهدة تجارة الأسلحة وتحت رقابة لجنة الإدارة. وبالتالي، سوف تخطر أمانة معاهدة تجارة الأسلحة جميع الدول باشتراكاتها المالية المقررة لموازنة عام 2024 في تشرين الأول/أكتوبر 2023.

الخلاصة

11. طبقاً للقاعدة 4(1) من القواعد المالية لمعاهدة تجارة الأسلحة، تقدم أمانة معاهدة تجارة الأسلحة إلى الدول الأطراف مسودة تقديرات موازنة عام 2024 للنظر فيها واعتمادها خلال المؤتمر التاسع للدول الأطراف.

أمانة معاهدة تجارة الأسلحة: تقديرات الموازنة المؤقتة لعام 2024

الموازنة ¹ المصدر	العنصر ²	التكلفة التقديرية (دولار أمريكي)	تعليمات
مقدرة من الدول الأعضاء	إجمالي تكاليف الموظفين (فئات P4 و P3 و P2) ³ - 12 شهراً 2024	625986	طبقاً للقواعد واللوائح الخاصة بالموظفين
	المساعدة العامة المؤقتة (إذا لزم الأمر)	11250	45 يوماً من الاستشارات (أخصائي مُبتدئ - تكلفة تقديرية 250 دولار أمريكي /يوم)
	الخدمات المهنية (قانونية، مشتريات، موظفين، مالية)	20000	40 يوماً من الاستشارات (أخصائي - تكلفة تقديرية 500 دولار أمريكي /يوم)
	تكلفة السفر الدولي للموظفين (تشمل تذاكر الطيران والنقل البري والإقامة والبدلات اليومية)	20000	التكاليف المتوقعة تبلغ 4,000 دولار أمريكي /رحلة (رحلتان لفئة P4، ورحلتان لفئة P3 ورحلة واحدة لفئة P2).
	تدريب الموظفين	4000	
	استخدام خدمات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات (مكالمات هواتف خلوية، مكالمات خطوط ثابتة، نسخ)	5000	
	الموقع الإلكتروني للأمانة	78669	الصيانة والتحسين التدريجي
	رسوم التدقيق المالي	17290	
	التأمين	7000	
	تثريات (أدوات كتابية، أحبار، ما إلى ذلك)	7500	
الإجمالي الفرعي المقدّر	796695	الإجمالي 30% مقدرة طبقاً للقاعدة المالية رقم 5، 70% مقدرة طبقاً للقاعدة المالية رقم 6	
مساهمات عينية من الدولة المضيفة ⁴ (سويسرا)	المقار المكتبية (تشمل إدارة المبنى) - 12 شهراً	94541	تغطيها الدولة المضيفة: المقار المكتبية = 80,768 فرنك سويسري، مكان مخصص للأرشيف = 6,720 فرنك سويسري
	خدمات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات (أجهزة تكنولوجيا المعلومات، ودعم تكنولوجيا المعلومات (العمالة) ⁵)	54220	تأجير خط تكنولوجيا المعلومات = 3,240 فرنك سويسري؛ مشتريات تكنولوجيا المعلومات = 6,000 فرنك سويسري؛ الصيانة والدعم لتكنولوجيا المعلومات = 38,055 فرنك سويسري؛ اشتراكات الهواتف الخلوية = 480 فرنك سويسري؛ إيجار ماكينة النسخ = 2,400 فرنك سويسري.
	الحسابات والإدارة المالية (تشمل ما يتعلق بتحصيل الاشتراكات)	57273	الخدمات المالية = 53,000 فرنك سويسري
	إدارة الموارد البشرية	10806	خدمات الموارد البشرية = 10,000 فرنك سويسري
	خدمات دعم الموظفين (موظفي مركز جنيف للمراقبة الديمقراطية للقوات المسلحة)	51869	مرتّب مساعد + التكاليف الاجتماعية = 48,000 فرنك سويسري (12 شهراً، 50%)
	التكاليف الإضافية لمركز جنيف للمراقبة الديمقراطية للقوات المسلحة لعام 2024	20430	تثريات = 1,600 فرنك سويسري؛ التكاليف الإضافية لمركز جنيف للمراقبة الديمقراطية للقوات المسلحة = 17,306 فرنك سويسري
	الإجمالي الفرعي للمساهمات العينية من الدولة المضيفة	289139	
الإجمالي	1085833		

المؤتمر (المؤتمر العاشر للدول الأطراف): تقديرات الموازنة المؤقتة لعام 2024

مصدر الموازنة ¹	النوع	البند ²	التكلفة التقديرية (دولار أمريكي)	تعليقات
عملية التحضير للمؤتمر العاشر للدول الأطراف	الأمن	مكان انعقاد الاجتماعات التحضيرية	30012	2 x اجتماع لفرق العمل x اجتماع تحضيرية غير رسمي (=8 أيام)
		الاجتماعات التحضيرية المختلفة	34407	رسوم حقوق الطبع وتبلغ 10% لنشر تسجيلات الاجتماع متضمنة الترجمة الفورية على الموقع الإلكتروني لمعاهدة تجارة الأسلحة؛ المعدات والفنيون اللازمون لإجراء الاجتماعات بصورة مختلطة
		التوثيق ⁶	8558	2 x اجتماع لفرق العمل x اجتماع تحضيرية غير رسمي (=8 أيام)
		الترجمة داخل الجلسات ⁷	36000	خدمات الترجمة (العربية والصينية والفرنسية والروسية والإسبانية)
			106332	2 x اجتماع لفرق العمل x اجتماع تحضيرية غير رسمي (=8 أيام)
			215310	
مؤتمر الدول الأطراف في جنيف	مقدرة من الدول المشاركة	مكان انعقاد المؤتمر	18911	لا يوجد إيجار إذا عقد الاجتماع في مركز جنيف الدولي للمؤتمرات، جنيف؛ التكاليف التقديرية لخدمات المؤتمر في مركز جنيف الدولي للمؤتمرات (الدعم الفني، إيجار المعدات)
		الاجتماعات التحضيرية المختلفة	21504	رسوم حقوق الطبع وتبلغ 10% لنشر تسجيلات الاجتماع متضمنة الترجمة الفورية على الموقع الإلكتروني لمعاهدة تجارة الأسلحة؛ المعدات والفنيون اللازمون لإجراء الاجتماعات بصورة مختلطة
		تسجيل الفيديو	5403	طبقاً للقرار المتعلق بصيغة الاجتماع
		التوثيق ⁶	40000	خدمات الترجمة (العربية والصينية والفرنسية والروسية والإسبانية)
		الترجمة داخل الجلسات ⁷	69700	معدات الترجمة الفورية والمترجمون
		معدات ومستلزمات المؤتمر	2702	الحواسب وماكينات النسخ والمستلزمات المناظرة
		دعم تكنولوجيا المعلومات	3000	خدمات تكنولوجيا المعلومات لدعم الحواسب والطابعات والموقع الإلكتروني والتسجيل عن طريق الإنترنت
		موظفو دعم المؤتمر	13500	موظفو الدعم المحلي
		الأمن	15500	أمن مؤتمر الدول الأطراف
		التصميم والطباعة	3400	لافتات وملصقات ودعوات والشعار وشارات ولوحات أسماء ومجموعات للمشاركين
		تزيين	1415	
		الدعم الطبي	1000	
		تثريات	1100	
			197135	
		مؤتمر العاشر للدول الأطراف		
الإجمالي الفرعي المقدر				
عينية بواسطة الدولة الضيفة حين يعقد مؤتمر الدول الأطراف خارج جنيف	المؤتمر العاشر للدول الأطراف	مكان انعقاد المؤتمر	-	
		خدمات الطعام	-	الغداء، استراحات تقديم القهوة، حفلات الاستقبال
		التصميم والطباعة	-	لافتات وملصقات ودعوات والشعار وشارات ولوحات أسماء ومجموعات للمشاركين
		النقل	-	حافلات/سيارات، للمطار، حفل الافتتاح، وما إلى ذلك.
		الأمن	-	
		الدعم الطبي	-	
		تزيين	-	
		تثريات	-	
		الموظفون	-	مدير المؤتمر، موظفو الدعم المحلي
			-	
الإجمالي الفرعي للمساهمات العينية				
إجمالي نفقات المؤتمر				
			412444	

ملاحظات إيضاحية

1. طبقاً للقاعدة المالية رقم 3 لمعاهدة تجارة الأسلحة، تغطي الموازنة الفترة المناظرة لعام تقويمي واحد (كانون الثاني/يناير - كانون الأول/ديسمبر). وبالتالي، تتضمن هذه الموازنة توقعات لاثني عشر شهراً للعام التقويمي 2024.
2. تتحدد بنود الموازنة طبقاً للقاعدة المالية 6 (3) فيما يتعلق بالأمانة والقاعدة المالية 5 (3) فيما يتعلق بالمؤتمر.
3. طبقاً لقواعد ولوائح موظفي أمانة معاهدة تجارة الأسلحة، يتضمن هذا البند من الموازنة البدلات والتأمين.
4. وسوف تتوقف المساهمات العينية المقدمة من الدولة المضيفة (سويسرا) في كانون الأول/ديسمبر 2023. وقد أشارت الدولة المضيفة إلى أن المساهمة العينية سوف تستمر خلال العامين التاليين (2024 و2025). وهذا يخضع للتأكيد النهائي من الدولة المضيفة. تقدم سويسرا تكاليف المساهمات العينية بالفرنك السويسري ويتم تحويلها إلى دولار أمريكي بسعر صرف 1 فرنك سويسري = 1.080613789 دولار أمريكي في 24 شباط/فبراير 2022.
5. دعم البنية التحتية لخدمات تكنولوجيا المعلومات وخدمات الصيانة مقدم من شركة e-Durable SA.
6. طبقاً للقاعدة 49 (1) من النظام الداخلي لمعاهدة تجارة الأسلحة.
7. طبقاً للقاعدة 47 (1) من النظام الداخلي لمعاهدة تجارة الأسلحة.